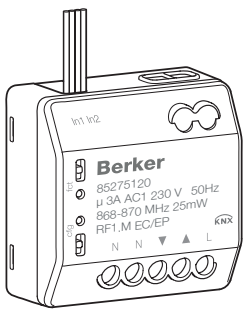


B. Berker

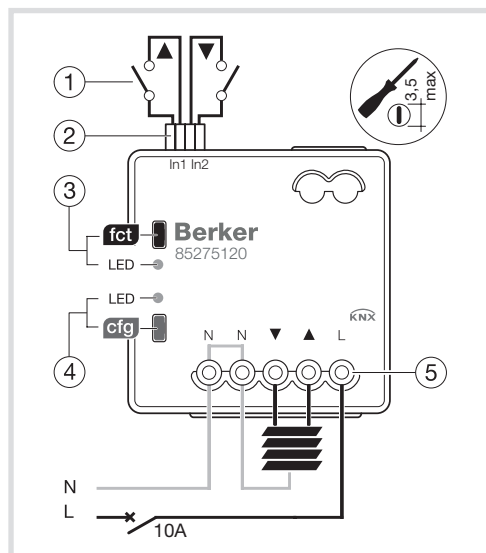


DE
EN
NL
IT

85275120



- DE** KNX-Funk Jalousieaktor 3A 1fach / Binäreingang 2fach UP
- EN** Radio transmitter/receiver. 2 inputs + 1 shutters/blinds output, 3A
- NL** Radiozender /-ontvanger 2 ingangen + 1 uitgang 3A roluijk / jaloerie
- IT** Emittente / ricevitore radio 2 ingressi + 1 uscita 3A per avvolgibili



DE



- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Beachten Sie bitte, daß der Ausgang nur einen einzigen Motor ansteuern kann.
- Bei Anschluss der Eingänge oder vor jeglichem Eingriff an einem der Eingänge ist die 230V-Speisung des Gerätes zu unterbrechen.
- Die Isolierung der nicht verwendeten Eingangsadern nicht entfernen.

Das Produkt 85275120 ist ein Funksender/-empfänger, der vom Netzstrom gespeist wird. Er besitzt:

- 2 Eingänge zum Anschluss von Schaltern oder Tastern.

- Einen Ausgang zur Ansteuerung eines Motors eines Rollladens, einer Markise mit Plane oder einer Jalousie mit Lamellen.

Die belegten Eingänge des Produkts sind frei programmierbar. Sie können den lokalen Ausgang oder andere Ausgänge ansteuern.

Die produkte **quicklink** Produkte sind untereinander konfigurierbar und werden innerhalb derselben Funkanlage betrieben.

Legende

- 1 Taster oder Standard-Schalter
- 2 Anschlussleiter der 2 Eingänge für Schalter oder Taster
- 3 Funktions-Taster und -LED **fct** des Ausgangs
- 4 Konfigurations-Taster und -LED **cfg**
- 5 Anschlussklemmenleiste : - L : Phase 230V ~
- N : Neutraleiter
- ▲ : Auf
- ▼ : Ab

Die Leiter der Eingänge nicht abschneiden, selbst wenn sie nicht verwendet werden.

Funktionen

- 1 Ausgang für Rollladen/Markise/Jalousie, gesteuert per Funk (2 Kontakte μ 3 A 230 V cos φ 0,6)
- 2 Eingänge für spannungsfreien Kontakt.

Im Betrieb:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben.
- 1. kurzer Tastendruck = Ab
- 2. kurzer Tastendruck = Stopp
- 3. kurzer Tastendruck = Auf
- 4. kurzer Tastendruck = Stopp
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Ausgang gerade in Betrieb).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

Einstellungen

Dieser Sender / Empfänger lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklink** : konfiguration ohne Werkzeug, siehe quicklink Konfigurationsanleitung
- Easy Inbetriebnahme: Konfiguration «easy» mit Hilfe eines Service-Moduls.
- ETS4 oder > via Medienkoppler : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

Werkeinstellung

Standardmäßig sind die 2 Eingänge so parametrisiert, dass 2 Schalter angeschlossen werden: Funktion Heben (In1) und Senken (In2) und die Öffnung des an das Produkt angeschlossenen Objekts gesteuert wird. Diese beiden Verbindungen können im Konfigurationsmodus geändert oder gelöscht werden.

Beim Zurücksetzen des Produkts auf die Werkeinstellungen wird diese Verbindung wieder hergestellt.

Repeater-Funktion

Sie erhöht die Funkreichweite des Systems, da die vom Produkt empfangenen Meldungen erneut ausgesendet werden.

Die standardmäßig inaktive Funktion kann durch Drücken (>5 s) des Tasters T aktiviert bzw. deaktiviert werden:

- 1-maliges Blinken der LED **fct** = Aktivierung der Repeater-Funktion
- 2-maliges Blinken der LED **fct** = Deaktivierung.

Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen.

Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eineWartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

Erkennung der für Heben/Senken erforderlichen Zeit

Das Lernen der genauen Auf- und Abstieg Zeit optimiert die Bewegung der Rollladen bei Szenensteuerung zum Beispiel.

Vorgehensweise

Zu Beginn ist das Objekt in einer Zwischenposition.

Zum Erlernen der Dauer werden alle Betätigungen mit demselben **Taster** ausgeführt, der für Senken konfiguriert ist (▼).

Bemerkungen	Maßnahme	Ergebnis
1 Eingabe der Dauer im Modus Lernen der Verstellauern	Tastendruck >20s auf ▼	Senken, dann nach 20s komplettes Heben des Objekts
2 Sobald obere Endlage erreicht	Kurzer Tastendruck auf ▼	Senken + Messung der Dauer für Senken
3 Sobald untere Endlage erreicht	Kurzer Tastendruck auf ▼	Heben + Messung der Dauer für Heben
4 Sobald obere Endlage erreicht	Kurzer Tastendruck auf ▼	Stopp der Messung und Speichern der Zeiten

Für weitere Informationen oder Hinweise zur Einstellung von Jalousien mit Lamellenverstellung siehe unsere Website.

Diese Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil des Produkts und muss vom Endbenutzer aufbewahrt werden.

Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Berker GmbH & CO. KG, dass sich dieser/ diese/ dieses netzstromgespeister Funksender / -empfänger, mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite: www.hagergroup.net zugänglich.

EN



- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- The output can control only one motor.
- Cut off 230V power supply to the product before connection of or operation on the inputs.
- Do not remove the insulating sleeves on the unused input wires.

The 85275120 is a radio transmitter/receiver, powered by the mains. It includes:

- 2 inputs for connection of switches or pushbuttons.
- An output to control a motor for shutters, awnings or Venetian blinds.

The inputs connected to the product are freely programmable. They can control the local output or other outputs.

Quicklink products can be configured together and operated within the same radio installation.

Caption

- 1 Pushbutton or standard switch
- 2 Wires for connecting the 2 inputs for a switch or pushbutton
- 3 Pushbutton and feature LED **fct** of output

④ Pushbutton and configuration LED **cfg**

- ⑤ Connector block: - L : Phase 230 ~
- N : Neutral
- ▲ : Up
- ▼ : Down

P Do not cut the input wires, even if they are not used.

Features

- 1 radio-controlled shutters/blinds channel (2 μ contacts 3 A, 230 V cos φ 0.6)
- 2 inputs for contact free of potential.

In operation:

- Availability of output manual control by pushbutton **fct** :
- 1st short press = Down
- 2nd short press = Stop
- 3rd short press = Up
- 4th short press = Stop
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = channel in use).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

Configuration

This transmitter/receiver can be configured in 3 different ways:

- **quicklink**  : Configuration without tool, see Quicklink configuration instructions
- Easy commissioning: Configuration «easy» by means of a service module.
- ETS4 or > via Media coupler : Database and description of software application available from the Manufacturer.

P In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

Factory set-up

By default, the 2 inputs are configured to receive 2 switches: Up function (In1) and Down function (In2) and to control the opening connected to the product. These two links can be edited or deleted in configuration mode.

P A factory reset of the product reinstalls this link (factory settings).

Repeater function

This function increases the radio range of the system by re-emission of messages received by the product. Inactive by default, it can be activated/deactivated by a press (> 5 s) of the **fct** pushbutton:

- 1 blink of the **fct** LED = activation of the repeater function
- 2 blinks of the **fct** LED = deactivation.

Factory Reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode. After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.

Learning the Up/Down times

Learning the precise Up and Down time optimizes the movement of the shutters for scene control for example.

Procedure

At the start, the shutter is in the intermediate position. To learn the durations, all the commands are performed by the same **pushbutton** configured at Down (▼).

	Comments	Action	Result
1	Input in duration learning mode	Press >20 s on 	Down, then after 20s complete lifting of the shutter
2	Once the upper position is reached	Short press on 	Down + counting of the lowering time 
3	Once the lower position is reached	Short press on 	Up + counting of the raising time 
4	Once the upper position is reached	Short press on 	Stop counting and storing of the durations

For more information or for blind settings with the tilt of the slats, see our internet site.

P These instructions for use form an integral part of the product and must be retained by the end user.

Usable in all Europe  and in Switzerland

Hereby, Berker GmbH & CO. KG, declares that this mains power supplied radio transmitter/receiver is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site:
www.hagergroup.net

(NL)



- De installatie van het toestel mag uitsluitend door een elektro-installateur worden verricht, conform de installatienormen die van kracht zijn in het land.
- De uitgang mag slechts één enkele motor ansturen.
- Alvorens de ingangen aan te sluiten of een ingreep erop uit te voeren, moet de 230V stroomvoorziening van het product worden afgesloten.
- De isoleerbussen op de niet-gebruikte ingangsdraden niet verwijderen.

Het product 85275120 is een op het spanningsnet werkende radiozender/-ontvanger. Het omvat:

- 2 ingangen voor het aansluiten van schakelaars of drukknoppen.
- Een uitgang voor het besturen van de motor van een rolluik, een zonnenscherm of een jaloezie.

De op het product aangesloten ingangen kunnen vrij geprogrammeerd worden. Zij kunnen de plaatselijke uitgang of andere uitgangen besturen.

De **quicklink**  radioproducten kunnen onderling geconfigureerd worden en worden binnen een zelfde radio-installatie gebruikt.

Legende

- ① Drukknop of standaard schakelaar
- ② Draden voor het aansluiten van de 2 ingangen voor een schakelaar of drukknop
- ③ Drukknop en LED functie **fct** van de uitgang
- ④ Drukknop en configuratie **cfg**
- ⑤ Aansluitklemmen: - L : Fase 230 ~
- N : Nulleider
- ▲ : Ophalen
- ▼ : Neerlaten

P De draden van de ingangen niet afknippen, ook wanneer deze niet gebruikt worden.

Functies

- 1 kanaal rolluik/jaloezie bestuurd door de radio (2 contacten μ 3A 230V cos φ 0.6)
- 2 uitgangen voor potentiaalvrij contact.

In functie:

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben.
- 1e keer kort drukken = Omlaag
- 2e keer kort drukken = Stop
- 3e keer kort drukken = Omhoog
- 4e keer kort drukken = Stop

- Visualisering van de toestand van de uitgang op de LED **fct** (rode LED = kanaal in gebruik).
- De specifieke functies van het product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

Configuratie

Deze zender/ontvanger kan op 3 verschillende wijzen geconfigureerd worden :

- **quicklink**  : Configuratie zonder gereedschap, zie configuratiehandleiding quicklink
- Easy inbedrijfstelling: Configuratie «easy» via een dienstmodule.
- ETS4 of > via Mediakoppelaar : Database en omschrijving van de toepassingssoftware zijn beschikbaar bij de producent.

P Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren «fabrieksinstelling».

Fabrieksinstelling

De 2 ingangen zijn standaard ingesteld voor het ontvangen van 2 schakelaars: functie omhoog (In1) en omlaag (In2) en besturing van het op het product aangesloten opengaande element. Deze twee links kunnen gewijzigd of gewist worden in de configuratiemodus

P Door terug te gaan naar de fabrieksinstelling van het product wordt deze link opnieuw geïnstalleerd (fabrieksinstelling).

Functie Repeater

Deze verhoogt het radiobereik van het systeem door het heruitzenden van de door het product ontvangen berichten.

Deze is standaard inactief en kan in-/uitgeschakeld worden door een druk op de **fct** drukknop (>5s):

- LED fct knippert 1 keer = inschakeling van de repeaterfunctie
- LED fct knippert 2 keer = uitschakeling.

Terugkerr naar de Fabrieksinstelling

De drukknop **cfg** pushbutton indrukken (> 10s) totdat de LED **cfg** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is gesignaleerd door de gedoofde LED **cfg**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus.

Na het op spanning of het terug zetten op fabrieksinstelling, 15s wachten vooraleer te configureren.

Inlezen van de tijd voor het omhoog / omlaag gaan

Het leren van de precieze omhoog en omlaag tijdsduur van de rolluik optimaliseert de beweging van de luiken voor de scene controle bijvoorbeeld

Procedure

Bij aanvang bevindt het rolluik zich in een tussenliggende positie.

Voor het inlezen van de tijdsduur worden alle besturingen uitgevoerd met dezelfde **drukknop**, die geconfigureerd is voor Omlaag, gaan (▼).

	Opmerkingen	Handeling	Resultaat
1	Ingang in inleesmodus van de tijdsduur	Druk >20s op 	Omlaag, dan na 20s rolluik volledig omhoog
2	Zodra hoge stand bereikt is	Korte druk op 	Omlaag + tijd voor omlaag gaan tellen 
3	Zodra lage stand bereikt is	Korte druk op 	Omhoog + tijd voor omhoog gaan tellen 
4	Zodra hoge stand bereikt is	Korte druk op 	Stoppen met tellen en opslag in geheugen van de tijdsduur

Zie voor informatie of voor het instellen van jaloezieën met schuine lamellen onze website.

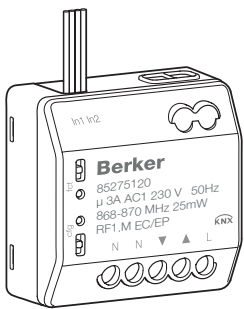
P Deze werkwijze maakt integrerend deel uit van het product en moet door de eindgebruiker bewaard worden.

Te gebruiken in geheel Europa  en in Switzerland

Hierbij verklaart Berker GmbH & CO. KG, dat het radiozender /-ontvanger is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.net

B. Berker

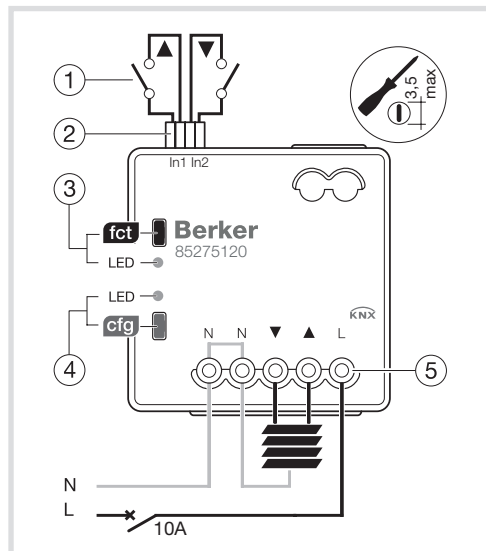


DE
EN
NL
IT

85275120



- DE **KNX-Funk Jalousieaktor 3A 1fach / Binäreingang 2fach UP**
- EN **Radio transmitter/receiver. 2 inputs + 1 shutters/blinds output, 3A**
- NL **Radiozender /-ontvanger 2 ingangen + 1 uitgang 3A roluijk / jaloezie**
- IT **Emittente / ricevitore radio 2 ingressi + 1 uscita 3A per avvolgibili**



IT



- L'apparecchio va installato unicamente da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione in vigore nel Paese.
- L'uscita può pilotare un solo motore.
- In fase di collegamento degli ingressi o prima di qualsiasi intervento su di essi, scollegare l'alimentazione 230V del prodotto.
- Non rimuovere la guaina isolante sugli fili d'ingresso non utilizzati.

Il prodotto 85275120 è un trasmettitore / ricevitore radio, alimentato da rete.

Comprende:

- 2 ingressi per il collegamento di interruttori o pulsanti.
- un'uscita per azionare il motore di avvolgibili, tapparelle o veneziane.

Gli ingressi collegati al prodotto possono essere programmati liberamente. Possono comandare l'uscita locale o altre uscite.

I prodotti **quicklink** sono configurabili tra loro e possono essere utilizzati nell'ambito di uno stesso impianto radio.

Legenda

- ① Pulsante o interruttore standard
- ② Filo di collegamento dei 2 ingressi per l'interruttore o pulsante
- ③ Pulsante e LED di funzione **fct** dell'uscita
- ④ Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ⑤ Morsetteria di raccordo : - L : Fase 230~
- N : Neutro
- ▲ : Salita
- ▼ : Discesa

! Non tagliare i fili degli ingressi, neppure nel caso in cui non vengano utilizzati.

Funzioni

- 1 uscita tapparelle/avvolgibili – comando via radio (2 contatti 3A 230V cos φ 0.6)
- 2 ingressi per contatto esente da potenziale.

In funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante **fct**
 - 1^a pressione breve = Discesa
 - 2^a Pressione breve = Stop
 - 3^a pressione breve = Salita
 - 4^a Pressione breve = Stop.
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (acceso rosso = uscita in corso d'utilizzo).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

Questa emittente /ricevente può venire configurata in 3 maniere diverse:

- **quicklink**: Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- Messa in funzione easy: Configurazione «easy» per mezzo di un modulo di servizio.
- ETS4 oppure > via supporti accoppiatore: Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

! Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Parametrizzazione di fabbrica

Di fabbrica, i 2 ingressi sono programmati per ricevere 2 interruttori: funzione di Salita (In1) e Discesa (In2) ed azionare l'avvolgibile collegato al prodotto.

Questa programmazione può essere modificata o cancellata in modalità configurazione.

! Il ripristino delle impostazioni di fabbrica riporta questi parametri ai valori precedenti.

Funzione ripetitore

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ritrasmissione dei messaggi ricevuti dal prodotto.

Inattiva per impostazione predefinita, può essere attivata/disattivata tramite pressione (>5 s) sul pulsante **fct**:

- 1 lampeggiamento del LED **fct** = attivazione della funzione ripetitore
- 2 lampeggiamenti del LED **fct** = disattivazione.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.

Apprendimento dei tempi di salita/discesa

L'apprendimento delle durate esatte di salita e discesa della tapparella consente di ottimizzare lo spostamento della tapparella nel caso di comando di scena per esempio.

Procedura

Alla partenza la tapparella si trova nella posizione intermedia.

Per l'apprendimento delle durate tutti i comandi vengono effettuati tramite lo stesso **pulsante** configurato per la Discesa (▼).

	Commenti	Azione	Risultato
1	Entrata in modalità apprendimento delle durate	Pressione >20 s su ▼	Discesa, poi 20s dopo, salita completa della tapparella
2	Dalla posizione alta raggiunta	Breve pressione su ▼	Discesa + conteggio tempo di discesa
3	Dalla posizione bassa raggiunta	Breve pressione su ▼	Salita + conteggio tempo di salita
4	Dalla posizione alta raggiunta	Breve pressione su ▼	Arresto conteggio e memorizzazione delle durate

Per ulteriori informazioni o per le regolazioni delle tende con inclinazione delle lamelle vedere sul nostro sito Internet.

! Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Usato in Tutta Europa e in Svizzera

Con la presente Berker GmbH & CO. KG dichiara che questo emittente / ricevitore radio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web:
www.hagergroup.net

Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230V~ +10 %-15% 50Hz 240V~ +6%/-6% 50Hz
Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868-870 MHz 25 mW
Typ. Wärmeentwicklung in Ruhe	Typical dissipation at rest	Typische dissipatie in rust	Dissipazione tipica a riposo	150 mW
Typ. Wärmeentwicklung unter Last	Typical dissipation under load	Typische dissipatie bij last	Dissipazione tipica sotto carico	450 mW
Verzögerung zwischen 2 Bewegungen in entgegengesetzte Richtung	Time delay between 2 movements in opposite directions	Tijdsvertraging tussen 2 bewegingen in tegengestelde richting	Temporizzazione tra due movimenti in senso opposto	600 ms
Maximale Umschaltfrequenz bei Volllast	Maximum switching rate at full load	Maximale omschakelsnelheid bij vollast	Cadenza di commutazione massima a pieno carico	15 Umschaltzyklen / Minute 15 switching cycles/minute 15 omschakelcycli / minuut 15 cicli di commutazioni/minuto
Minimum Schließdauer des Kontakts	Minimum contact closure duration	Min. tijdsduur sluiting contact	Durata minima di chiusura dei contatti	50 ms
Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	40x40x20 mm
Elektrische Daten der Eingänge	Electrical characteristics of the inputs	Elektrische kenmerken van de ingangen	Caratteristiche elettriche degli ingressi	12 V 1 mA
Leitungslänge	Max. connection distance per input	Max. aansluitafstand per ingang	Dist. massima tra contatto e ingresso	< 10 m
Höhe im Betrieb	Operating altitude	Werkingshoogte	Altitudine di esercizio	≤ 2000 m
Störgrad	Pollution degree	Verontreinigingsgraad	Grado di inquinamento	2
Spannungsschöße	Surge voltage	Stootspanning	Tensione d'impulso	4KV
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Overbelastingscategorie	Categoria di sovratensione	III
Mechanische Stöße	Mechanical shock	Mechanische schokken	Urti meccanici	IK04
Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP20
Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	Ta di funzionamento	-10 °C —> + 50 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	Ta di stoccaggio	- 25 °C —> + 70 °C
Standard	Norms	Normen	Norme	EN 60669-2-1/EN 301489-3 EN 300220-2/EN 50491-3 EN 50428/ EN 50491-2-5 EN 301489-1/ EN 300220-1
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 0,1%				
Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:  0,5 mm² —> 1,5 mm²  0,5 mm² —> 1,5 mm²				